

ro - Instrucțiuni de utilizare

1 Pentru siguranță dumneavoastră

1.1 Instrucțiuni generale privind siguranța

- Înainte utilizării produsului, citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare și instrucțiunile de utilizare ale produselor aparținătoare.
- Respectați exact instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă complet instrucțiunile și să le respecte exact. Este permisă folosirea produsului doar corespunzător scopului utilizării.
- Instrucțiunile de utilizare nu se vor arunca. Asigurați-vă că utilizatorii păstrează și folosesc în mod corespunzător instrucțiunile.
- Se vor respecta directivele locale și naționale care se aplică acestui produs.
- Verificarea, repararea și întreținerea produsului în conformitate cu prezentele instrucțiuni de utilizare este permisă numai personalului instruit și specializat. Este permisă efectuarea lucrărilor de întreținere care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare numai de către Dräger sau de către personalul de specialitate instruit de Dräger. Dräger recomandă încheierea unui contract de service cu firma Dräger.
- Pentru lucrările de mentenanță se vor utiliza numai piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar poate fi influențată corecta funcționare a produsului.
- Nu se vor utiliza produse cu defecte sau incomplete. Nu se va face nici o modificare a produsului.
- Se va informa Dräger dacă se constată erori sau defecte ale produsului sau a unor părți din produs.

1.2 Descrierea simbolurilor de avertizare

Următoarele semne de avertizare sunt utilizate în acest document pentru a marca textele de avertizare aferente și pentru a le sublinia pe cele care solicită din partea utilizatorului o atenție crescută. Semnificațiile semnelor de avertizare sunt definite după cum urmează:

	AVERTIZARE
	Indicație asupra unei situații periculoase potențiale. Dacă aceasta nu se evită, se poate produce decesul sau vătămarea gravă.

	ATENȚIE
	Indicație asupra unei situații periculoase potențiale. Dacă aceasta nu se evită se pot produce răniri sau deteriorări la produs sau afectarea mediului. Poate fi utilizat și ca avertizare de utilizare neconformă cu destinația.

2 Descriere

2.1 Privire de ansamblu asupra produsului

vezi imaginea A

- Tasta stânga
- LED- stare, roșu/verde
- LED- putere, alb
- Tasta dreapta
- Carcasă

2.2 Descrierea funcțiilor

Lampa pentru cască este o parte integrantă a câștili de pompieri. Această lampă iluminează mediul cu un LED de mare putere pe o rază de aproximativ 12 metri.

LED-ul de putere are 3 trepte de iluminare. Un LED- de stare informează asupra bateriei.

2.3 Scopul utilizării

Lampa pentru cască este destinată utilizării cu o cască de pompieri din seria Dräger HPS 7000 și HPS SafeGuard.

2.4 Omologări

Lampa pentru cască este aprobată pentru utilizare cu câștile de pompieri din seria Dräger HPS 7000 și HPS SafeGuard, conform standardului DIN EN 443:2008.

Pe lângă aceasta, lampa de cască este omologată pentru utilizare în zone cu pericol de explozie.

	ATENȚIE
	Se utilizează doar bateriile autorizate; în caz contrar se anulează omologarea Ex. Din acel moment numai este permisă utilizarea lămpii pentru cască în zone cu pericol de explozie. Pentru informații referitoare la bateriile autorizate vezi Cap. 8.

Pentru info. suplimentare privind clasificarea v. placuta tip pe compart. bateriilor sau fila 6/6.

2.5 Marcaje

Pe plăcuța se dau, pe lângă altele, următoarele informații:

- Numărul de serie:

A treia literă din numărul de serie indică anul de fabricație: M = 2019, N = 2020, P = 2021, R = 2022, S = 2023, T = 2024, U = 2025, W = 2026, X = 2027, Y = 2028, Z = 2029 etc. (literale G, I, O, Q sunt omise)
Exemplu: Numărul de serie ARMB-0001: Cea de-a treia literă este M, ceea ce înseamnă că produsul a fost fabricat în anul 2019.

- Marcajul de identificare a tipului: Li (HPS FlashLight)
- Pe carcasă se găsește următorul marcaj: „Nicht im Ex-Bereich öffnen! Open in a SAFE area only!“ (Nu deschideți în zone explozive!)

3 Utilizare

3.1 Înainte de prima utilizare

- Se introduc bateriile în lampa pentru cască (vezi Cap. 4.2.1).
- Se montează lampa la cască (vezi Cap. 4.2.3). În funcție de configurație trebuie montate următoarele componente:
 - Placa frontală și lampă pentru cască
 - Lampa pentru cască

3.2 Înainte de fiecare utilizare

- 3.2.1 Verificati starea bateriilor**
 - Când lampa pentru cască este deconectată, se apasă tasta stânga cel puțin 3 secunde, până când luminează LED-ul de stare.

LED-ul de stare furnizează timp de 5 secunde următoarele informații:

- verde, luminează continuu Starea bateriei: 75 % ... 100 %
- verde, luminează intermitent lent Starea bateriei: 50 % ... 75 %
- roșu, luminează intermitent lent Starea bateriei: 20 % ... 50 %
- roșu, luminează intermitent rapid Starea bateriei: <20 %.Bateria ar trebui schimbată.
- roși, luminează continuu Bateria este aproape consumată și trebuie schimbată.

3.3 În timpul utilizării

3.3.1 Conectarea lămpii pentru cască

- Ambele taste se apasă concomitent. LED-ul de putere se conectează.

3.3.2 Atenuare lumină

- În timp ce lampa pentru cască este conectată se apasă ambele taste concomitent. Lumina este atenuată.

3.3.3 Deconectarea lămpii pentru cască

- Ambele taste se apasă concomitent. LED-ul de putere se deconectează.

3.3.4 Conectare mod lumină intermitentă

- Când lampa este atenuată, apăsați ambe-le taste simultan. Lampa de cască luminează intermitent.

- 3.3.5 Informații despre starea bateriei**
Când lampa de cască este conectată și starea bateriei scade sub 20 % LED-ul de putere luminează intermitent de 5 ori. 15 minute mai târziu LED-ul de putere luminează din nou intermitent de 5 ori. Lampa pentru cască mai poate fi utilizată încă 30 - 45 de minute.

3.4 După utilizare

- Verificați starea bateriilor. Dacă este cazul, schimbați bateriile (vezi Cap. 4.2.1).
- Lampa de cască se curăță (vezi Cap. 4.1).
- Se vor scoate bateriile atunci când lampa pentru cască este depozitată un timp mai îndelungat.

4 Întreținere

4.1 Curățare

	ATENȚIE
	Pentru curățare nu se folosește nici un solvent sau diluant. În caz contrar carcasa poate fi deteriorată.
	- Dacă este cazul impuritățile grosiere se îndepărtează cu o perie moale. - Se șterge lampa pentru cască cu o lavetă umedă.

4.2 Lucrări de întreținere

4.2.1 Înlocuire baterii

	AVERTIZARE
	Bateriile nu se vor schimba în zone cu pericol de explozie. În caz contrar apare pericol de explozie.

ATENȚIE

Se utilizează doar bateriile autorizate; în caz contrar se anulează omologarea Ex. Din acel moment numai este permisă utilizarea lămpii pentru cască în zone cu pericol de explozie. Pentru informații referitoare la bateriile autorizate vezi Cap. 8.
O manipulare incorectă a bateriilor poate avea drept consecințe incendii, explozii și alte pericole.
Se utilizează baterii exclusiv de aceeași marcă, de același tip și aceeași vechime. Bateriile consumate se scot din lampa pentru cască. În caz contrar lampa de cască poate fi deteriorată.
Se vor respecta indicațiile producătorului bateriilor.

- Se desface șurubul și se detașează carcasa de la casca pompier (vezi imaginea B-1).
- Se desfac șuruburile locașului bateriilor și se detașează din carcasă locașul bateriilor (vezi imaginea B-2).
- Se Înlocuiesc bateriile. La această operație se vor respecta polaritățile corecte.
- Se verifică dacă garnitura la locașul bateriilor este prezentă și este nedeteriorată. Dacă este cazul se înlocuiește garnitura.
- Locașul bateriilor se introduce în carcasă și se înșurubează (moment de strângere: 0,25 Nm ±0,05 Nm). LED-ul de putere luminează pentru a stabili starea bateriilor. Poate fi deconectat abia după cca. 10 secunde.
- Lampa de cască se montează în față în placa frontală a lămpii de cască și se înșurubează ferm în spate (HPS 7000: 0,25 Nm ±0,05 Nm, HPS SafeGuard: 0,7 Nm, vezi imaginea D).
- Se deconectează lampa pentru cască.

4.2.2 Înlocuirea garniturii

Garnitura trebuie să fie înlocuită la fiecare 5 ani.

- Se desface șurubul și se detașează carcasa de la casca pompier (vezi imaginea B-1).
- Se desfac șuruburile locașului bateriilor și se detașează din carcasă locașul bateriilor (vezi imaginea B-2).
- Garnitura vechе se scoate din canelură.
- Dacă este cazul se curăță canelura.
- Se introduce o nouă garnitură. Se va avea grijă ca garnitura să nu fie răsucită.
- Locașul bateriilor se introduce în carcasă și se înșurubează (moment de strângere: 0,25 Nm ±0,05 Nm).
- Lampa de cască se pozează în față în placa frontală a lămpii de cască și se înșurubează strâns în spate (HPS 7000: 0,25 Nm ±0,05 Nm, HPS SafeGuard: 0,7 Nm, vezi imaginea D).

4.2.3 Montarea lămpii la casca pompier

HPS 7000:

- Atunci când numai panoul frontal este montat la cască și trebuie montată placa frontală a lămpii pentru cască:
 - Se demontează protecția feței de la casca pompier¹⁾.
 - Se îndepărtează șurubul și se detașează panoul frontal (vezi imagine C).
 - Se va asigura că inelul O nu este deteriorat. Inelul O se unge cu vaselină și se introduce în carcasa câștili.
 - Se așează placa frontală a lămpii de cască pe carcasa câștii.
 - Se strânge ferm șurubul (moment de strângere: 0,7 Nm).

- Lampa de cască se pozează în față în placa frontală a lămpii de cască și se înșurubează strâns în spate (0,25 Nm ±0,05 Nm, vezi imaginea D).
- Dacă este cazul se montează protecția feței¹⁾.

HPS SafeGuard:

- Dacă este necesar, demontați capacul.
- Introduceți lampa pentru cască în față în placa frontală destinată pentru lampa pentru cască și înșurubați în spate (0,7 Nm, vezi imaginea D).

5 Transport

Lampa pentru cască poate fi transportată în ambalajul său original. Alternativ lampa pentru cască poate să rămână montată și să fie transportată cu casca pompier.

6 Depozitarea

Lampa pentru cască se depozitează într-un loc protejat, răcoros și uscat. În timpul depozitării se evită influența directă a luminii solare și a radiațiilor de căldură.

7 Eliminarea ca deșeu

Lampa de cască are o durată de viață de 10 ani.

	Nu este permisă eliminarea acestui produs ca deșeu menajer. Prin urmare, este marcat cu simbolul alăturat.
	

Dräger preia în mod gratuit acest produs înapoi Birourile naționale de vânzări și firma Dräger vă pot oferi informațiile necesare pentru aceasta.

	Nu este permisă eliminarea bateriilor și acumulatorilor ca deșeu menajer. Prin urmare, sunt marcate cu simbolul alăturat.
	

Bateriile și acumulatorii trebuie colectate în conformitate cu prevederile în vigoare și eliminate la locurile special amenajate pentru colectarea bateriilor.

8 Date tehnice

Greutate

fără baterii

cca. 80 g

cu baterii

cca. 125 g

Dimensiuni (l"n"a)

55 x 42 x 105 mm

Tipul de protecție

IP67

Durata de utilizare

Lumină strălucitoare

cca. 5 ore

Lumină atenuată

cca. 11 ore

Lumină intermitentă

cca. 10 ore

Luminozitate

Lumină strălucitoare

43 lm

Lumină atenuată

23 lm

Lumină intermitentă

43 lm / 0 lm

Baterii autorizate

- Duracell Procell MN 1500, T4
- Duracell Plus Power MN 1500, T4
- Varta Energy 4106, T4
- Varta Industrial 4006, T3
- Varta Longlife 4106, T3
- Varta Powerone 4106, T3
- Panasonic Powerline LR6, T3

Temperaturi de utilizare

- 20°C ... +50°C (dacă se utilizează Duracell Procell MN 1500, Duracell Plus Power MN 1500, Varta Energy 4106, Varta Industrial 4006 sau Varta Longlife 4106)
- 20 °C ... +40 °C (dacă se utilizează Varta Powerone 4106 sau Panasonic Powerline LR6)

Condiții de depozitare

0 °C ... +35 °C
la o presiune normală a mediului și umiditate relativă de<90 %

9 Lista de comandă

Denumire	Numărul de comandă
Dräger HPS FlashLight	R 79 013
Placă frontală E-Set pentru HPS FlashLight	R 79 226
Șuruburi E-Set pentru HPS FlashLight	R 79 264
Garnitură	R 79 272
Set baterii Duracell E-Set pentru HPS FlashLight	R 79 127

	ATENȚIE
	Se utilizează doar bateriile autorizate; în caz contrar se anulează omologarea Ex. Din acel moment numai este permisă utilizarea lămpii pentru cască în zone cu pericol de explozie. Pentru informații referitoare la bateriile autorizate vezi Cap. 8.

hu - Használati útmutató

1 Az Ön biztonsága érdekében

1.1 Általános biztonsági tudnivalók

- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót és a hozzátartozó termékekét is.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatókat.
- A felhasználónak meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A használóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendelkezésszerű használatot.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.

- A termék ellenőrzését, javítását és karbantartását csak képzett és szakmai ismeretekkel rendelkező személyzet végezheti a használati útmutatóban leírtak szerint. A használati útmutatóban nem szereplő karbantartási munkákat csak a Dräger cég, vagy a Dräger cég által kiképzett szakszemélyzet végezheti.
- Dräger javasolja, hogy kössön szerviz szerződést a Dräger vállalattal.
- A karbantartási munkákhoz csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger cégnek tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy működési zavarairól.

1.2 A figyelmeztető jelek leírása

A következő figyelmeztető jeleket fogjuk ebben a dokumentumban használni, hogy megjelöljük és kiemeljük azokat a hozzátartozó figyelmeztető szövegeket, amelyek a felhasználó részéről fokozott elővigyázatosságot követelnek meg. A figyelmeztető jelek jelentését az alábbiakban adjuk meg:

	VIGYÁZAT
	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, halál léphet fel vagy súlyos sérülések fordulhatnak elő.
	FIGYELEM
	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, sérülések fordulhatnak elő, illetőleg a termék vagy a környezet károsodása következhet be. Ezt a jelet a szakszerűtlen használatra való figyelmeztetésként is lehet használni.

2 Leírás

2.1 Termékleírásokintézés

lásd az "A" ábrát

- Bal gomb
- Állapot LED, piros/zöld
- Power-LED, fehér
- Jobb gomb
- Ház

2.2 Funkcióleírás

A sisaklámpa a tűzoltóságok beépített alkotórésze. Power-LED használatával körülbelül 12 méterre világítja meg a teret. A Power-LED 3 világítási fokozattal rendelkezik. Az állapot LED információkat ad az elemről.

2.3 Az alkalmazás célja

A sisaklámpát Dräger HPS 7000 és HPS SafeGuard sorozatú tűzoltóságokhoz való használatra tervezték.

2.4 Engedélyek

A sisaklámpa a DIN EN 443:2008 szerinti Dräger HPS 7000 és HPS SafeGuard sorozatú tűzoltóságokkal való használatra van engedélyezve.

Ezenkívül a sisaklámpa engedéllyel rendelkezik robbanásveszélyes környezetben történő használatra.

	FIGYELEM
	Csak az engedélyezett típusú elemeket használja, ellenkező esetben a robbanásveszéllyel kapcsolatos engedélyezés érvényét veszti. Ezután a sisaklámpát nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni. Az engedélyezett elemekről szóló információkat lásd 8. fejezet.

A besorolásra vonatkozó további információkat az akkumulátorház típuscímkéjén vagy a 6/6 lapon találhat.

2.5 Jelölések

A típus táblán többek között a következő információk vannak megadva:

- Sorozatszám:
 - A sorozatszám harmadik betűje jelzi a gyártás évét: M = 2019, N = 2020, P = 2021, R = 2022, S = 2023, T = 2024, U = 2025, W = 2026, X = 2027, Y = 2028, Z = 2029 stb. (G, I, O, Q betűk kihagyva)
- Példa: Sorozatszám ARMB-0001: A harmadik betű M, azaz az eszközt 2019-ben gyártották.
- Típusazonos jelölés: Li (HPS FlashLight)
- A házon a következő jelölés található: „Nicht im Ex-Bereich öffnen! Open in a SAFE area only!“ (Ne nyissa ki robbanásveszélyes környezetben!)

3 Használat

3.1 Az első használat előtt

- Tegye be az elemeket a sisaklámpába (lásd 4.2.1. fejezet).
- Szerelje fel a sisaklámpát a sisakra (lásd 4.2.3. fejezet).
- A kialakítástól függően a következő alkatrészeket kell felszerelni:
 - Homloklap és sisaklámpa
 - Sisaklámpa

3.2 Minden használat előtt

3.2.1 Az elem állapotának ellenőrzése

- Ha a sisaklámpa ki van kapcsolva, akkor a baloldali gombot tartsa nyomva 3 másodpercig, míg az állapot LED ki nem gyullad.

Az állapot LED 5 másodpercig az alábbi információkat adja:

- zöld, folyamatosan elem állapota: 75 % ... 100 %
- zöld, lassan villog elem állapota: 50 % ... 75 %
- piros, lassan villog elem állapota: 20 % ... 50 %
- piros, gyorsan villog elem állapota: <20 %. Az elemet ki kell cserélni.
- piros, folyamatosan világít Az elem majdnem teljesen lemerült, ki kell cserélni.

3.3 A használat során

3.3.1 A sisaklámpa bekapcsolása

- Egyidejűleg nyomja meg a két gombot. A Power-LED bekapcsol.

3.3.2 A fényerő csökkentése

- Ha a sisaklámpa be van kapcsolva, egyszerre nyomja meg mindkét gombot. A fényerő csökken.

3.3.3 Villogó üzemmód bekapcsolása

- Csökkentett fényerő mellett egyszerre nyomja meg mindkét gombot. A sisaklámpa ekkor villogni kezd.

3.3.4 A sisaklámpa kikapcsolása

- Miközben a sisaklámpa villog, egyszerre nyomja meg mindkét gombot. A Power-LED ekkor kikapcsol.

3.3.5 Információk az elem állapotáról

Ha a sisaklámpa be van kapcsolva és az elem állapota 20 % alá esik, akkor a Power-LED 5 - ször villog. 15 perccel később a Power-LED újból 5 -ször villog. A sisaklámpa még 30 - 45 percig használható.

3.4 A használat után

- Ellenőrizze az elem állapotát. Szükség esetén cserélje ki az elem